



# Dante e la lingua d'oc



## Rassegna

# DANTE E LA LINGUA D'OC

Calendario Giugno-Luglio 2021

L'occitano si sviluppò a partire dal VI secolo d.C. contemporaneamente alle altre lingue romanze o neolatine, che inizialmente non avevano nome, ed erano dette volgari, lingue del *vulgus*, popolo. Tuttavia sin dal 1200 era utilizzata l'espressione *lingua occitana* o *hoquotina*, creata sulla parola Aquitania, per indicare la favella che per dire sì utilizzava la forma *oc*, dal latino *hoc est*. Nel 1303, Dante Alighieri col suo *De vulgari eloquentia* rese immortale questa definizione, indicando la lingua del sì, quella d'oil e la lingua d'oc.

Dante ebbe tra i propri modelli letterari proprio i trovatori, in special modo Arnaut Daniel, che definì *miglior fabbro* (dal latino *faber*, creatore) *del parlar materno*. A dimostrazione della dignità letteraria riconosciuta alla lingua d'oc, Dante inserì ne *La Divina Commedia* otto versi in occitano, facendo parlare in questa favella Arnaut, nel Canto XXVI del Purgatorio.

A 700 anni dalla morte di Dante, per celebrare il rapporto privilegiato che il Sommo Poeta ebbe con i trovatori e la lingua occitana, le Unioni Montane delle valli occitane Po, Varaita, Maira, Grana e Stura insieme al Comune di Saluzzo e Terres Monviso e con l'organizzazione di Espaci Occitan propongono la rassegna di eventi **DANTE E LA LINGUA D'OC**. Tanti appuntamenti per un ricco programma che da giugno a dicembre animerà la montagna occitana tra Cuneo e Saluzzo rientrando nel ben più ampio calendario AMOR MI MOSSE, cornice comune e collettore di iniziative diffuse su tutta l'area cuneese.

La rassegna *Dante e la lingua d'oc* inizierà in Valle Po **domenica 20 giugno alle 16.30 a Paesana**, sotto l'Ala Comunale, via Bergia: Rosella Pellerino parlerà de **IL MONVISO DI DANTE**. Il Viso, simbolo della Val Po e del Saluzzese, è citato nella *Divina Commedia* ben due volte, all'Inferno e nel Paradiso. Leggendo i passi tradotti in occitano nella versione del 1951-1956 di Jean Roche, si andrà alla scoperta di altri luoghi del Piemonte presenti nell'opera dell'Alighieri, e del rapporto di Dante con il territorio e la lingua d'oc. L'ingresso è gratuito, prenotazione obbligatoria a [segreteria@espaci-occitan.org](mailto:segreteria@espaci-occitan.org) – tel. 0171 904075 entro le ore 12 del giorno precedente l'evento.

Si prosegue in Valle Maira **giovedì 1° luglio alle ore 18 a Dronero: presso Espaci Occitan** Maria Soresina, saggista e esperta di catarismo, parlerà di **DANTE, LA LINGUA OCCITANA E IL CATARISMO**. La dantista è autrice di numerose opere nelle quali ha individuato le strette relazioni tra catarismo e *Divina commedia*. L'attività rientra nella rassegna *Un pOC a pr'un*, Legge 482/99. L'ingresso è gratuito, prenotazione obbligatoria a [segreteria@espaci-occitan.org](mailto:segreteria@espaci-occitan.org) – tel. 0171 904075 entro le ore 12 del giorno precedente l'evento.

**Venerdì 2 luglio alle ore 18 nel Museo Civico Luigi Mallé di Dronero** sarà inaugurata **BOGRE - LA MOSTRA**, ideata da Fredo Valla e Elia Lombardo per raccontare le emozioni del regista, del cast e degli operatori durante le riprese del documentario *BOGRE - La grande eresie europea*. Questo allestimento, curato da Ivana Mulatero, presenterà video inediti, immagini e oggetti originali creati per il film. La mostra rimarrà esposta fino al 1° agosto 2021 e sarà visitabile ogni sabato e domenica pomeriggio dalle ore 15 alle 19. L'ingresso è gratuito, prenotazione obbligatoria a [segreteria@espaci-occitan.org](mailto:segreteria@espaci-occitan.org) – tel. 0171 904075 entro le ore 12 del giorno precedente l'evento.

Ancora a **Dronero**, presso il **Cinema Teatro Iris**, **sabato 3 luglio alle ore 16 e domenica 4 luglio alle ore 20** si terrà la proiezione del film documentario **BOGRE - LA GRANDE ERESIA EUROPEA**. L'ultimo lavoro di Fredo Valla narra la storia e le persecuzioni del grande movimento eretico di Catari e Bogomili che attraversò l'Europa del Medioevo. Il tema funge da specchio della natura dell'uomo eternamente oscillante fra il Bene e il Male. Ingresso gratuito, prenotazione obbligatoria a [segreteria@espaci-occitan.org](mailto:segreteria@espaci-occitan.org) – tel. 0171 904075 entro le ore 12 del giorno precedente l'evento.

A **Saluzzo il 3 luglio alle 21**, nell'**Arena Fab, Ex Caserma Mario Musso**, spettacolo teatrale **ANIMA SMARRITA. CONCERTATO A DUE SU DANTE ALIGHIERI** di e con Alessio Boni e Marcello Prayer. In un gioco di riflessi, disvelamenti e apparizioni, le voci si alternano intrecciandosi per diventarne una sola, nella nudità scenica a servizio della parola. Al tumulto fonico delle terzine di Dante si affiancano testimonianze audio di poeti del novecento italiano, uniti tutti dall'amore verso la Visione dantesca. Ingresso € 18. Prenotazione obbligatoria a [prenotazioni@cinemateatromagdaolivero.it](mailto:prenotazioni@cinemateatromagdaolivero.it)

In Valle Stura il **9 luglio alle 11.30**, presso il **Centro Culturale La Gramigna di Gaiola**, **QUANTE STORIE DIETRO LE PAROLE – ABBECEDARIO DANTESCO**. Con Caterina Ramonda, narrazione per bambini e famiglie, piccoli e grandi, curiosi e per chi ha voglia di ascoltare. Dante ha scelto il nome della lingua occitana. Cosa nascondono alcune parole di questa lingua? Alla scoperta di curiosità, storie, personaggi e suoni curiosi addentrandosi nell'alfabeto d'oc. L'iniziativa rientra nell'ambito delle attività Legge 482/99 ed è inserita nel programma Occit'amo. Ingresso gratuito, prenotazione obbligatoria su [www.occitamo.it](http://www.occitamo.it)

Il **10 luglio** sarà protagonista la Valle Varaita: al mattino **escursione Lemma-Rossana** per raggiungere la **Borgata Bessè** e l'erboristeria artigianale **Euphytos**, dove si potrà partecipare al laboratorio erboristico **In solido profumo** e alla degustazione a tema (3 €/cad). A seguire, **alle ore 15** Rosella Pellerino presenterà **FLORA DANTESCA**, letture di passi dedicati alle piante tratte dalla traduzione in lingua occitana della *Divina Commedia* realizzata da Jean Roche nel 1951-56. Ingresso gratuito, prenotazione obbligatoria a Segnavia Porta di Valle 0175 689629.

L'ultimo appuntamento del mese di luglio si svolgerà a **Melle** sotto l'Ala Comunale il **30 luglio alle ore 18**: Rosella Pellerino tratterà il tema **DANTE, IL VOLGARE E LA MUSICA NELLA DIVINA COMMEDIA**. Ingresso gratuito, prenotazione obbligatoria a Segnavia Porta di Valle 0175 689629. Seguirà alle 19.30 **la cena con menù dantesco organizzata da Officina Antagonisti** (info e prenotazioni presso il ristorante 0175 978032). L'iniziativa rientra nell'ambito di Occit'amo.

La rassegna **Dante e la lingua d'oc** proseguirà ad agosto, settembre e ottobre nelle valli del saluzzese e cuneese con molti altri appuntamenti dedicati al rapporto tra Dante e la lingua occitana.

Info: [www.espaci-occitan.org](http://www.espaci-occitan.org) - [www.amormimosse.com](http://www.amormimosse.com)